

يا مال الشام

يا مال الشام يدا يا مالي  
لو المظال طال وطول  
طال المظال يا حلوة تعالي  
ما بتغير ولا بتحول  
مشتقلك يا نور عيوني  
حتى نعيد الزمن الاول

أحلى زمان قضيتك معاك  
طال المظال طال وطول  
يوم يا لطيف ما كان على بالي

ya mal ish-shām yallā yā māli tāl it-matal yā hikā tā'ā

Law al-matal tāl wa tanwal ma bitghayyir walā bithanna wal  
mushta'lik yā nūr 'ayūnī yawm ya latif ma kan 'alā bāli  
hatta na'id iz-zaman  
it-awal

ahlā zamān qadaytu mayāki  
('adaytu)

O Syrian woman O my girl/woman you've been away for a long time; O sweet one, come (back).

If you were away for a long and longer time I wouldn't change  
I long for you, O light of my eyes I wouldn't change (these) day(s) I never thought would help let us bring back (so we can renew) ~~the days~~ (our) first days